

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia jest **wykonanie usługi tłumaczenia pisemnego zwykłego z języka polskiego na język angielski monografii habilitacyjnej z dyscypliny nauki o zarządzaniu i jakości** w ramach zamówienia o nr postępowania: ZP_23_2024_WMT-IOSP prowadzonego przez Wydział Mechaniczny Technologiczny Politechniki Warszawskiej.

Zamówienie dotyczy wykonania usługi tłumaczenia pisemnego zwykłego z języka polskiego na język angielski monografii habilitacyjnej z dyscypliny nauki o zarządzaniu i jakości. Tematyka monografii dotyczy teorii - Otwartych Innowacji (ang. Open Innovation) i jej zastosowania we współpracy dużych przedsiębiorstw z młodymi, technologicznymi spółkami (start-upami) w programach akceleryacyjnych.

Usługa tłumaczenia będąca przedmiotem niniejszego postępowania dotyczy materiału o objętości 16 arkuszy wydawniczych (40 tys. znaków ze spacjami na arkusz). Monografia zawiera rysunki (90 sztuk) oraz tabele (44 sztuki). Rysunki nie podlegają edycji. Wykonawca pod każdym nieedytowalnym rysunkiem doda słowniczek, w którym przetłumaczy słowa wykazane na rysunkach. Tabele w manuskrypcie są edytowalne. Przewidywany okres przekazania manuskryptu do tłumaczenia to wrzesień 2024 r.

Usługa tłumaczenia winna być realizowana w terminie maksymalnie do 30 dni od przekazania przez Zamawiającego manuskryptu.

Wymagania dotyczące formatu tłumaczenia: przy formatowaniu Oferent będzie musiał zachować tekst oryginalny manuskryptu (rozmiar i typ czcionki, kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy, zaktualizować automatyczny spis treści, spis rysunków, spis tabel, itp.).

Zamawiający prześle Wykonawcy materiały źródłowe niezbędne do realizacji przedmiotu zamówienia drogą elektroniczną (pliki w formatach .MS WORD i .pdf – dodatkowo, dla porównania) na adres e-mail wskazany w ofercie/umowie z Wykonawcą.

Wykonawca dostarczy Zamawiającemu przetłumaczony teksty na adres e-mail wskazany w umowie, w formacie docx (MS WORD).